مذكرة

تفاهم بين اللجنة الاقتصادية الأوروبية الآسيوية
ولجنة تنظيم المنافسة بالكوميسا
في مجال سياسة المنافسة وإنفاذ القانون

اللجنة الاقتصادية الأوروبية الآسيوية ولجنة تنظيم المنافسة بالكوميسا المشار إليهما فيما يلي بالأطراف،

إدراكا منهما لدور اللجنة الاقتصادية الأوروبية الآسيوية التي تعمل بموجب معاهدة الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي بتاريخ 29 مايو 2014 في الكشف عن السلوك المناهض للمنافسة والقضاء عليه في أراضي الدول الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي والإجراءات التي تحدث أثرا سلبيا على المنافسة في الأسواق العابرة للحدود على أراضي دولتين أو أكثر من الدول الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي،

وتسليما بدور لجنة تنظيم المنافسة بالكوميسا بموجب المعاهدة المنشئة للسوق المشتركة لشرق وجنوب أفريقيا (الكوميسا) بتاريخ 5 نوفمبر 1993، ولوائح تنظيم المنافسة في الكوميسا لعام 2004 في تعزيز وحماية المنافسة في الكوميسا؛ وفي رصد التعهدات التي تقيد أعمالها المنافسة داخل السوق المشتركة تقييدا ملحوظا والتحقيق فيها وكشفها واتخاذ قرارات بشأنها أو اتخاذ إجراءات لمنعها و/أو حظرها و/أو تجريمها فيما يتعلق بالتجارة بين الدول الأعضاء في الكوميسا،

وإعرابا عن اعتزامهما تعزيز التعاون في ميدان المنافسة،

وإبرازا لدور المنافسة في تعزيز التنمية الفعالة للاقتصاد،

واستهدافا لتهيئة الظروف المواتية لتطوير العلاقة بين الطرفين،

واستنادا إلى مبدأي المساواة والتعاون المتبادل النافع للطرفين،

فقد توصل الطرفان إلى التفاهمات التالية:

1. الهدف من تلك المذكرة هو تعزيز التعاون بين الطرفين في مجالات سياسة المنافسة وإنفاذ قوانين المنافسة.

2. يعتزم الطرفان التعاون في المجالات المذكورة أعلاه من خلال:

أ) تبادل الخبرات في مجال التكامل الإقليمي؛

ب) تبادل المعلومات عن القوانين والأنظمة والقواعد والمواد الإحصائية والإعلامية وغيرها من الوثائق في ميدان سياسة المنافسة وتنظيم مكافحة الاحتكار، التي لا تنطوي على معلومات سرية؛

ج) تبادل الخبرات في إجراء التحقيقات في انتهاكات قواعد المنافسة (مكافحة الاحتكار)؛

د) تبادل الخبرات والتشاور بشأن دراسات أسواق المنتجات؛

ه) التشاور بشأن سياسة المنافسة وتنظيم مكافحة الاحتكار؛

و) مشاركة ممثلي أحد الطرفين في فعاليات مكرسة لقضايا سياسة المنافسة وتنظيم مكافحة الاحتكار التي يعقدها الطرف الآخر؛

ز) عقد اجتماعات ومشاورات وحلقات عمل ومؤتمرات مشتركة بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك في مجال سياسة المنافسة وتنظيم مكافحة الاحتكار.

3. لا يجوز الإفصاح عن المعلومات التي يتلقاها الطرفان في إطار تلك المذكرة إلى الغير إلا بموافقة كتابية من الطرف مقدم المعلومات.

4. في إطار تلك المذكرة، يحظر نقل المعلومات ذات الإتاحة المقيدة وفقا للمعاهدات والقوانين الدولية التي تشكل قانون الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي، وتشريعات الدول الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي، والمعاهدة المنشئة للسوق المشتركة لشرق وجنوب أفريقيا (الكوميسا)، ولوائح تنظيم المنافسة بالكوميسا لعام 2004 وغيرها من التشريعات والاتفاقيات التابعة الصادرة بموجبها، وتشريعات الدول الأعضاء في الكوميسا.

5. تتولى الجهات التالية مسؤولية تنسيق التفاعل بين الطرفين في إطار تنفيذ تلك المذكرة:

أ) نيابة عن اللجنة الاقتصادية الأوروبية الآسيوية – إدارة سياسة المنافسة والمشتريات العامة؛

ب) نيابة عن لجنة تنظيم المنافسة بالكوميسا – مكتب الرئيس والمدير التنفيذي للجنة.

6. يجوز للطرفين أن يضعا برامج للتعاون وخطط لتنفيذ أنشطة مشتركة، وأن يضعا عند الاقتضاء خطة عمل تنفيذية لتوجيه الأنشطة.

7. يقوم الطرفان بتسوية أي نزاعات قد تنشأ بموجب تلك المذكرة من خلال المشاورات والمفاوضات.

8. تلك المذكرة لا تعد اتفاقية دولية، ولا تنشئ أي حقوقا أو التزامات ينتظمها القانون الدولي، ولا تفرض أي التزامات مالية أو قانونية على الأطراف.

9. يجوز تعديل تلك المذكرة بتوقيع خطاب مكتوب بناء على اتفاق متبادل بين الطرفين، والذي يعد جزءا لا يتجزأ من تلك المذكرة.

10. تدخل تلك المذكرة حيز النفاذ اعتبارا من تاريخ توقيعها.

11. يجوز لكل من الطرفين إنهاء تلك المذكرة عن طريق إرسال إخطار كتابي بذات المضمون إلى الطرف الآخر، وتنتهي المذكرة بعد 3 أشهر من تاريخ استلام الطرف الآخر لهذا الإخطار. لا ينسحب إنهاء تلك المذكرة على تنفيذ الأنشطة والمشاريع التي بدأت خلال فترة سريانها.

تم التوقيع عليها في مدينة جنيف في 21 يوليو 2022 من نسختين، كل منها باللغات الروسية والإنجليزية والفرنسية والعربية. وحال وجود أي تفاوتات بين النسخ، يكون النص باللغة الإنجليزية هو الحاكم.

عن اللجنة الاقتصادية الأوروبية الآسيوية

أرمان شاكالييف

عضو مجلس الإدارة (الوزير)

المكلف بتنظيم المنافسة

ومكافحة الاحتكار

عن لجنة تنظيم المنافسة بالكوميسا

الدكتور ويلارد مويمبا

الرئيس والمدير التنفيذي